

MTB/ATB NÁŠLAPNÉ PEDÁLY

MONTÁŽNÍ NÁVOD K PEDÁLŮM

Před použitím si důkladně přečtěte tyto pokyny!

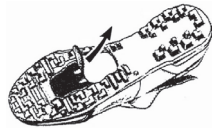


VAROVÁNÍ

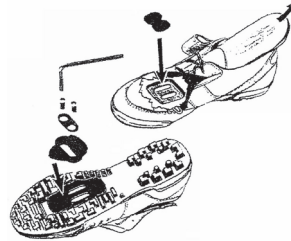
- Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k montáži a použití tohoto výrobku.
- Jeho nesprávné použití může vést ke zranění.
- Před každou jízdou zkontrolujte, zda jsou pedály utažené v klikách.
- Před první jízdou několikrát provčíte navcvaknutí a vycvaknutí zářezek (kufřů) z pedálů v nehybné poloze jízdního kola (s jednou nohou na zemi).
- Před použitím promažte upínací mechanismus pedálu, není-li namažán již z výroby.
- Pro správnou funkci pedálů udržujte kufrы i pedály čisté.
- Tyto pedály jsou kompatibilní se všemi druhy SPD treter.
- Mechanismus pedálů umožňuje posun zapnuté tretry do strany v patní části o cca 4 stupně pro snížení namáhání kloubů při šlapání. Umožňuje také nastavení síly vycvaknutí pro bezpečné vypnutí tretry z pedálu.
- Kufrы opotřebované užíváním je potřeba nahradit novými.
- Tyto pedály nejsou určeny pro spinningová kola a rotapedy.

INSTALACE KUFRŮ DO TRETER

1. Pokud Vaše tretry mají ochranný kryt montážního otvoru, obězťe nožem tento kryt po jeho obrysu a kleštěmi jej odstraňte.



2. V případě že Vaše tretry nemají integrované závitы pro montáž zářezek, vyjměte vložku z boty a do příslušného otvoru vložte přibalený protikus se závitы.



3. Nastavte kufrы do správné pozice a utáhněte pomocí imbusového klíče:

- Kufrы musí být ve směru dopředu souběžně s osou jízdního kola.
- Při správném nastavení se opříčná osa kufru nachází pod osou kloubu paty u nohy (nejšíší místo chodidla).

MONTÁŽ PEDÁLŮ

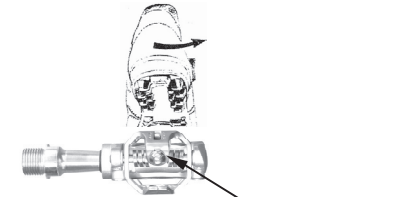
- Pedály jsou vybaveny závitem 9/16" x 20 TPI
- Pedály mají opačné závitы a jsou označeny dle strany montáže ve směru jízdy jako pravý – R a levý – L.
- Před instalací jemně namažte závit kliky, není-li namažán již z výroby (u nových klik).
- Pravý (R) pedál dotáhněte ve směru hodinových ručiček a levý (L) proti směru hodinových ručiček imbusovým klíčem nebo pedálovým klíčem č. 15 (maximální doporučený utahovací moment je 35 Nm).

POUŽITÍ PEDÁLŮ

- Tretry se do pedálů zapínají vsunutím špičky kufru do pedálu a současným tlakem chodidla směrem dolů (pro začátečníky doporučujeme volnější nastavení předpětí pedálů).



- Pro uvolnění boty z pedálu vytočte patu nohy do strany směrem od kola ven.



Nastavovací šroub

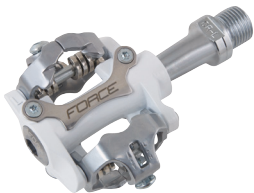
- Před použitím nastavte předpětí pružin pedálu dle značek + a -
- Při ideálním nastavení jsou upnuté tretry pevně uchycené v pedálech, avšak je možné, snadně a plynulě vypnutí tretry z pedálu. Předpětí se nastavuje na obou pedálech totožně. Vyvarujte se přílišnému utahení (riziko poškození závitů) i nadměrnému uvolnění (riziko vypadnutí příliš volného šroubu během jízdy).

! POZNÁMKA: Každý pedál obsahuje dva seřizovací šrouby.

MTB / ATB CLIPLESS PEDALS

SERVICE INSTRUCTION

Before use, read these instructions carefully!

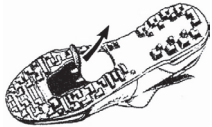


CAUTIONS

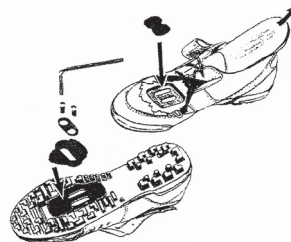
- Practice engaging and disengaging from the pedals several times in a stationary position before riding!
- Before using, please lubricate the binding system.
- Keep the cleat and the pedal clean to ensure proper operation!
- The cleat of our clipless pedals is adaptable for all standard SPD shoes. This cleat allows for a 4-degree lateral foot rotation, just enough to relieve knee stress.
- Before using, please adjust the retention force of the pedal to suit yourself!
- Cleats need to be replaced when they have worn down excessively!

INSTALLATION OF THE CLEAT

1. Remove the pad from the shoe using a pair of pliers.



2. Remove the sock liner, and install the cleat set as per following illustration, then secure the cleat tightly with the bolt.



3. Please adjust the best cleat position to fit the pedal.

PEDAL MOUNTING

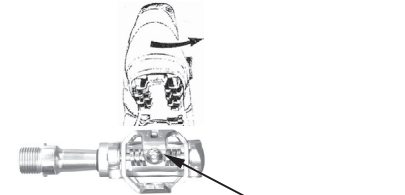
- The pedals are equipped with 9/16"-20tpi thread.
- Be sure your crank arms have the same thread! The right side pedal axle is marked with "R", the left side pedal with "L".
- Grease the threads lightly before installing!
- Install the right pedal clockwise and the left one counter-clockwise by hand and tighten with 6mm Allen key or 15mm wrench, up to 35Nm!

USE

- Engaging
Press the front of the cleat in the pedal first, then push the back of the cleat down into the pedal to fully engage the shoe.



- Disengaging
Remove by twisting your heel to the outside.



Adjusting screw

- Adjusting retention force
The tension of the spring is adjusted for each pedal with the adjustment bolt in the rear.
Turn the screw in a clockwise direction to increase retention force, and in a counter clockwise direction to decrease retention force.

! Note: there are 2 adjustment bolts on each MTB pedal!

MTB / ATB CLIPLESS PEDALE

GEBRAUCHSANLEITUNG

Lesen Sie diese Anleitung zunächst sorgfältig durch!



SICHERHEITSHINWEISE

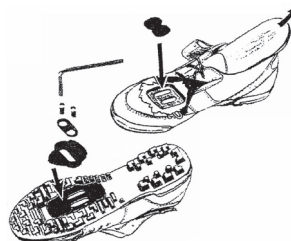
- Üben Sie - im sicheren Stand - das Einrasten und Ausrasten am Pedal mehrfach vor Fahrtantritt!
- Ölen Sie das Bindungssystem vor Gebrauch ein.
- Halten Sie Schuhplatte und Pedal stets sauber um eine sichere Funktion gewährleisten zu können!
- Die Schuhplatte dieses Clipless Pedals ist mit allen Standard-SPD -Schuhen kompatibel. Diese Schuhplatte erlaubt eine seitliche 4°Fußdrehung, genug um die Kniebeanspruchung zu reduzieren.
- Stellen Sie vor Fahrtantritt die Auslösekraft des Bindungssystems entsprechend Ihrem Bedarf ein.
- Die Schuhplatten sind bei übermäßiger Abnutzung auszutauschen.

INSTALLATION DER SCHUHPLATTE

1. Entfernen Sie die Abdeckung mit Hilfe einer Zange



2. Entnehmen Sie die Brandsohle und installieren Sie die Schuhplatte gemäß nachfolgender Skizze. Ziehen Sie abschließend die Schrauben fest an.



3. Falls nötig, korrigieren Sie die Position der Schuhplatte, für eine optimale Funktion am Pedal.

PEDAL MONTAGE

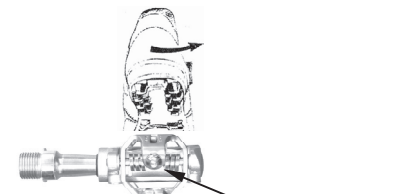
- Die Pedale sind mit einem 9/16"-20tpi Gewinde versehen (FG14,3).
- Prüfen Sie die Kurbelarmgewinde auf Übereinstimmung. Die rechte Achse ist mit "R" markiert, die Linke mit "L".
- Fetten Sie die Gewinde vor der Montage leicht ein.
- Montieren Sie mit der Hand das rechte Pedal im Uhrzeigersinn, das linke gegen den Uhrzeigersinn, und ziehen Sie es abschließend mit einem 6mm Inbus- oder 15mm Maulschlüssel mit 35Nm fest!

FAHRTGEBRAUCH

- Einrasten
Drücken Sie zuerst das Cleat vorne in das Pedal und drücken dann den hinteren Teil des Cleats auf das Pedal herunter, um vollständig einzurasten.



- Ausklinken
Lösen Sie durch Seitwärtsdrehen der Ferse aus!



Einstellschraube

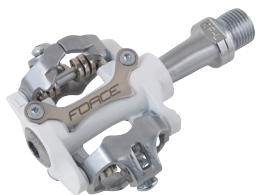
- Einstellen der Bindungskraft
Die Federspannung kann am Pedal mit einer rückseitigen Stellschraube justiert werden..
Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn um die Spannung zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn um die Spannung zu erniedrigen.

! Achtung: MTB-Pedale haben 2 Einstellschrauben!

PEDALE AUTOMATIQUE VTT (MTB / ATB)

NOTICE DE MONTAGE

Avant toute utilisation, lisez attentivement l'intégralité de ces instructions, respectez les conseils donnés afin de garantir une bonne utilisation du produit.

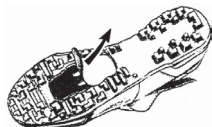


PRECAUTIONS

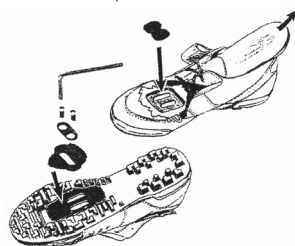
- Exerccer l'engagement et le désengagement sur la pédale, plusieurs fois avant de rouler.
- Avant l'utilisation, lubrifier les filetages.
- Inspectez régulièrement les cales pour vérifier l'état de propreté et d'usure.
- La cale est compatible avec toutes les chaussures SPD[®] standard. Cette cale permet une rotation latérale du pied de 4 degrés pour soulager les tensions du genou.
- Avant l'utilisation, ajustez la force de maintien à votre convenance.
- L'usure de la cale nécessite son remplacement.

INSTALLATION DE LA CALE

1. Enlevez la plaque sous la paire de chaussures à l'aide d'une pince.



2. Enlevez la semelle intérieure de votre chaussure et installez le jeu de cales en suivant le visuel ci-après et serrez bien les vis et boulons.



3. Ajustez la meilleure position de la cale sur la pédale.

MONTAGE DE LA PEDALE

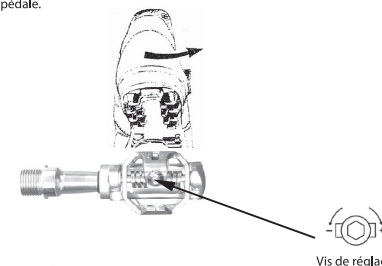
- Les pédales sont livrées avec un filetage de 9/16"-20tpi.
- Assurez-vous que la manivelle a le même diamètre de filetage. La pédale droite est marquée d'un « R » (right) et la pédale gauche est marquée d'un « L ».
- Lubrifiez légèrement les filetages avant de les installer!
- Serrez à la main la pédale droite dans le sens des aiguilles d'une montre et la pédale gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre toujours à la main, et finissez avec une clé Allen de 6mm ou 15 mm, jusqu'à 35 Nm!

UTILISATION

- Engagement
Engagez l'avant de la cale dans la pédale en premier, puis poussez l'arrière de la cale vers le bas jusqu'à l'engagement complet de la chaussure.



- Désengagement
Faites pivoter le talon vers l'extérieur pour vous désengager de la pédale.



- Tension du ressort
La tension du ressort est ajustable à la pédale avec le vis de réglage qui se trouve à l'arrière.
Tournez le vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la tension.

! Nota Bene: Il y a 2 vis de réglage sur chaque pédale VTT (MTB).

FORCE SORTIMENT / FORCE ASSORTMENT / FORCE ДИАПАЗОН

Trety MTB /
Cycling shoes MTB



CARBON DEVIL

94003

94002

vyztužená pata a špička
karbonová podešev, anatomická vložka
SPD kompatibilní
výměnné fluo hroty s klíčem jsou součástí
možnost koupit náhradní hroty: art. 94001,
940012, 940013
vnitřní část z protiskluzného materiálu
zapínání na přezku a 2 suché zipy
hmotnost jednoho páru včetně hrotů: 755 g,
bez hrotů: 730 g
velikosti odpovídají standardu civilní obuvi

reinforced heel and front part of the shoe
material of outsole: carbon
anatomical shoes insole
SPD compatible
included replaceable red studs and wrench
possibility to buy spare studs: 94001, 940012, 940013
antislip inner part
fastening buckle and 2 velcros
weight of 1 pair including studs: 755 g, without: 730 g
sizes correspond to the standard sizing of casual shoes



HARD

94060

94061

94062

vyztužená pata a špička, anatomická vložka,
podešev z nylonového kompozitu
SPD kompatibilní
výměnné hroty s klíčem jsou součástí
možnost koupit náhradní hroty: art. 94001,
940012, 940013
vnitřní část z protiskluzného materiálu
zapínání na přezku a 2 suché zipy
hmotnost jednoho páru včetně hrotů: 720 g,
bez hrotů: 695 g
velikosti odpovídají standardu civilní obuvi

reinforced heel and front part of the shoe
material of outsole: nylon composite
anatomical shoes insole
SPD compatible
included replaceable studs and wrench
possibility to buy spare studs: 94001, 940012, 940013
antislip inner part
fastening buckle and 2 velcros
weight of 1 pair including studs: 720 g, without: 695 g
sizes correspond to the standard sizing of casual shoes



FREE

94050

94051

94052

94053

anatomická vložka,
podešev z nylonového kompozitu
SPD kompatibilní
výměnné červené hroty s klíčem jsou součástí
možnost koupit náhradní hroty: art. 94001,
940012, 940013
vnitřní část z protiskluzného materiálu
špička chráněna gumovým okrajem proti okopu
zapínání na 3 suché zipy
hmotnost jednoho páru včetně hrotů: 648 g,
bez hrotů: 623 g
velikosti odpovídají standardu civilní obuvi

material of outsole: nylon composite
anatomical shoes insole
SPD compatible
included replaceable red studs and wrench
possibility to buy spare studs: 94001, 940012, 940013
antislip inner part
front part of shoe with rubber - protection for scuff
fastening 3 velcros
weight of 1 pair including studs: 648 g, without: 623 g
sizes correspond to the standard sizing of casual shoes

Trety SILNIČNÍ / Cycling shoes ROAD



ROAD
CARBON

94016

94017

94018



ROAD

94025

94026

94027

94028

Trety TURISTICKÉ /
Cycling shoes TOURIST



94034

94035

94036

